

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 2 DÉCEMBRE 1936.

Projet de Loi complétant la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives.

(Voir les n^{os} 47 (session extraordinaire), 8 (session de 1936-1937), et les *Annales parlementaires du Sénat, séances des 24, 25 novembre, 1^{er} et 2 décembre 1936.*)

Texte adopté au premier vote.

ARTICLE PREMIER (amendé).

Les dispositions des articles 1^{er}, 5, 7, 8 et 9 de la loi du 6 août 1931, établissant des incompatibilités ou interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, sont remplacées par les dispositions suivantes :

Article 1^{er}. — I. — Les membres des Chambres législatives ne peuvent en même temps, à l'exception des fonctions de ministre, de professeur des Universités de l'État, exercer des fonctions publiques rétribuées sur les fonds de l'État et toutes autres fonctions rémunérées à la nomination de l'État, être ministre des Cultes rétribué par l'État, avocat en titre des administrations de l'État, agent du Caissier de l'État ou Commissaire de l'État auprès des sociétés anonymes.

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 2 DECEMBER 1936.

Wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 6 Augustus 1931 houdende de vaststelling van overeenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers.

(Zie de n^{rs} 47 (buitengewone zitting 1936), 8 (zitting 1936-1937) en de *Handelingen van den Senaat, vergaderingen van 24, 25 November, 1 en 2 December 1936.*)

Tekst in eerste lezing aangenomen.

EERSTE ARTIKEL (gewijzigd).

De bepalingen van de artikelen 1, 5, 7, 8 en 9 der wet van 6 Augustus 1931, houdende de vaststelling van overeenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers, worden door de volgende bepalingen vervangen :

Eerste artikel. — I. — De leden van de Wetgevende Kamers mogen niet tegelijk, met uitzondering van de functies van minister, van professor aan de Staatsuniversiteiten, op Staatsgelden bezoldigde openbare betrekkingen of eenige andere bezoldigde betrekking waartoe de Staat benoemt, uitoefenen, door den Staat bezoldigd bedienaar van een der eerediensten zijn, vast advocaat bij de Staatsbesturen, agent van den Staatskassier of Regeeringscommissaris bij de naamloze vennootschappen.

II (amendé). — Sont aussi incompatibles avec le mandat législatif les fonctions d'administrateur, gérant, directeur, fondé de pouvoir, commissaire ou reviseur dans les sociétés commerciales ou établissements industriels ou commerciaux et entreprises qui ont en Belgique un but lucratif, si ces fonctions sont rétribuées à un titre quelconque et si l'État est actionnaire de la société ou s'il a accordé à un titre spécial, des avances non encore remboursées, des garanties d'intérêt ou de remboursement toujours en vigueur.

III (amendé). — Les candidats élus qui tombent sous le coup des incompatibilités établies au I et au II ci-dessus, ne sont admis à la prestation du serment qu'après avoir résigné les emplois ou fonctions incompatibles.

Tout membre des Chambres nommé à une des fonctions visées aux I et II ci-dessus et qui les accepte, cesse d'appartenir aux Chambres législatives par le fait même de son acceptation.

Si un des membres des Chambres accepte une fonction visée au II ci-dessus, le bureau de l'Assemblée à laquelle il appartient l'invite, par lettre recommandée, à la résigner; faute de satisfaire à cette invitation dans le mois de la réception, il cesse d'appartenir aux Chambres législatives.

IV (amendé). — Les membres des Chambres législatives ne peuvent prendre part, directement ou indirectement, à aucun marché, adjudication, fourniture, vente ou achat intéressant l'État ou la Colonie sans l'autorisation de la Chambre ou du Sénat ou, si le règlement de l'assemblée le permet, de leur bureau, ou de la Commission spéciale constituée à cet effet.

II (gewijzigd). — Zijn ook onverenigbaar met het lidmaatschap van de Kamers, de functies van beheerder, zaakvoerder, bestuurder, gemachtigde, commissaris of revisor in de handelsvennootschappen of nijverheids- en handelsinrichtingen en ondernemingen welke in België een winstdoel hebben, indien deze bedieningen op eenigerlei wijze betaald worden en indien de Staat aandeelhouder in de vennootschap is, of indien hij, ten bijzonderen titel, nog niet terugbetaalde voorschotten, nog steeds van kracht zijnde waarborgen van interest of terugbetalingen heeft verleend.

III (gewijzigd). — De verkozen kandidaten die onder de toepassing van de bij bovenstaande I en II voorziene onverenigbaarheden vallen, worden eerst tot de eedaflegging toegelaten, nadat zij hun onverenigbare functies of bedieningen hebben neergelegd.

Ieder lid van de Kamers benoemd tot een der functies bedoeld in bovenstaand I en II en dat die aanvaardt, houdt op, door het feit zelf dat hij aanvaardt, tot de Wetgevende Kamers te behoren.

Zoo een van de leden der Kamers een functie aanvaardt, bedoeld in bovenstaand II, verzoekt het bureau van de Vergadering waartoe hij behoort hem, bij aangeteekend schrijven, ontslag te nemen; bij gebreke aan dit verzoek te voldoen binnen de maand na ontvangst, houdt hij op tot de Wetgevende Kamers te behoren.

IV (gewijzigd). — De leden van de Wetgevende Kamers mogen, rechtstreeks of onrechtstreeks, geen deel nemen aan een verhandeling, aanbesteding, levering, verkoop of koop waarbij de Staat of de Kolonie betrokken zijn zonder toestemming van de Kamer of den Senaat of, zoo het reglement der vergadering het toelaat, zonder toestemming van hun bureau of van de bijzondere commissie die met dit doel aangesteld werd.

Exception est faite pour les contrats passés à la suite d'adjudications ou de soumissions publiques.

Ils ne peuvent occuper ou plaider pour l'État ni consulter, si ce n'est gratuitement.

Ils ne peuvent, auprès des administrations de l'État, faire des démarches ou se livrer à des interventions en faveur de tiers, si ce n'est gratuitement et sans y avoir intérêt.

Toute infraction à cette interdiction sera punie d'une amende de 1,000 fr. à 10,000 francs.

Article 5. — Les membres des Chambres ne peuvent être nommés aux fonctions incompatibles visées au I de l'article 1^{er} qu'une année au moins après la cessation de leur mandat.

Sont exceptées les fonctions d'agent diplomatique et de Gouverneur de province.

Article 7. — I. — Tout membre des Chambres qui accepte la décoration d'un ordre national à un autre titre que pour motif militaire ou qui reçoit du Roi des lettres patentes de concession en matière de noblesse, cesse immédiatement de siéger et ne reprend ses fonctions qu'en vertu d'une nouvelle élection.

II (amendé). — Tout membre des Chambres qui accepte sans y être autorisé des fonctions d'administrateur, gérant, directeur, fondé de pouvoirs, commissaire ou reviseur dans des sociétés à but lucratif, belges ou coloniales, autres que celles visées au II de l'article 1^{er}, cesse d'appartenir aux Chambres législatives.

L'autorisation prescrite par l'alinéa qui précède est donnée par chacune des Chambres ou, si son Règlement le permet, par son bureau ou par une commission spéciale, notamment s'il est manifeste que la collation du mandat ou des fonctions rentrent dans

Uitzondering wordt gemaakt voor de contracten gesloten ten gevolge van openbare aanbestedingen of inschrijvingen.

Zij mogen voor den Staat niet optreden of pleiten noch van raad dienen, tenzij kosteloos.

Zij mogen, ten voordeele van derden, geen tusschenkomst of stap ondernemen bij de Staatsbesturen, tenzij kosteloos en zonder er belang te hebben.

Elke overtreding van dit verbod wordt bestraft met een geldboete van 1,000 frank tot 10,000 frank.

Artikel 5. — De leden der Kamers kunnen slechts, ten minste één jaar na het verstrijken van hun mandaat, benoemd worden tot de bij I van het eerste artikel bedoelde onvereinigbare functies.

Worden uitgezonderd de functies van diplomatiek ambtenaar en van provincie-gouverneur.

Artikel 7. — I. — Ieder lid van de Kamers dat het eereteeken van een nationale orde, hem om andere dan militaire redenen toegekend, aanvaardt, of van den Koning een brief van adel dom ontvangt, houdt onmiddellijk op zitting te hebben en aanvaardt eerst weder zijn waardigheid na opnieuw te zijn gekozen.

II (gewijzigd). — Ieder lid van de Kamers dat een functie aanvaardt, zonder daartoe gemachtigd te zijn, van beheerder, zaakvoerder, bestuurder, gemachtigde, commissaris of revisor in belgische of koloniale vennootschappen met winsttoogmerken, voor zoover zij niet bij II van het eerste artikel bedoeld zijn, houdt op tot de Wetgevende Kamers te behooren.

De machtiging voorgeschreven in de voorgaande alinea wordt gegeven door iedere Kamer of, indien haar Reglement zulks toelaat, door haar Bureau of door een bijzondere Commissie, namelijk zoo het klaarblijkelijk is dat het begeben van het man-

l'activité professionnelle du parlementaire ou trouvent leur raison d'être dans les intérêts familiaux ou patrimoniaux du parlementaire dans l'entreprise.

Article 8 (nouveau). — Le livre 1 du Code pénal, sans exception des articles 66, 67, 69, paragraphe 2 et 85, est applicable aux infractions établies par la présente loi.

Sans préjudice de l'application de l'article 45 de la Constitution, les Cours d'appel connaissent de la manière prescrite par l'article 479 du Code d'instruction criminelle des infractions prévues par l'article 1^{er}, IV, et par l'article 4 de la présente loi.

Article 9. — Remplacer le texte de cet article par le suivant :

« Les articles 228, 229 et 230 du Code électoral sont abrogés. »

ART. 2. (Amendé.)

Disposition transitoire.

Tout membre des Chambres en fonctions à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi et qui a accepté, antérieurement à sa prestation de serment une des fonctions pour lesquelles l'article 1^{er}, I et II (nouveau) de la loi du 6 août 1931 établit une incompatibilité, est tenu de résigner cette fonction dans les trois mois de l'invitation qui lui est faite par lettre recommandée par le Bureau de l'Assemblée à laquelle il appartient, à défaut de quoi il cesse d'appartenir aux Chambres législatives.

Toutefois, les membres des Chambres sont autorisés à conserver, jusqu'à l'expiration de leur mandat législatif, les fonctions reconnues incompatibles par l'article 1^{er}, II, lorsque l'incompatibilité résulterait du fait que l'État a accordé, antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi à la société ou à l'entreprise, des avances non encore remboursées.

daat of de bediening in de beroepsbedrijvigheid van den parlementair valt of zijn bestaansreden heeft in de familie- of erfenisbelangen van den parlementair in de onderneming.

Artikel 8 (nieuw). — Boek I van het Strafwetboek, de artikelen 66, 67, 69, paragraaf 2, en 85, niet uitgezonderd, is van toepassing op de overtredingen bij deze wet bepaald.

Onverminderd de toepassing van artikel 45 der Grondwet, nemen de Hoven van Beroep op de bij artikel 479 van het Wetboek van Strafvordering voorgeschreven wijze, kennis van de overtredingen voorzien bij artikel 1, IV, en bij artikel 4 dezer wet. »

Artikel 9. — De tekst van dit artikel wordt door den volgenden vervangen :

« De artikelen 228, 229 en 230 van het Kieswetboek zijn opgeheven. »

ART. 2. (Gewijzigd.)

Overgangsbepaling.

Een lid van de Kamers, dat op den dag van het in werking treden van deze wet in functie is en dat vóór zijn eedaflegging een van de functies heeft aanvaard waarvoor artikel 1, I en II (nieuw), van de wet van 6 Augustus 1931 onverenigbaarheid voorziet, is gehouden deze functie neer te leggen binnen de drie maanden na het verzoek, hem bij aangeteekend schrijven gedaan door het Bureau van de Vergadering waartoe hij behoort, zooniet houdt hij op tot de Wetgevende Kamers te behooren.

De leden der Kamers zijn evenwel gemachtigd, tot het verstrijken van hun wetgevend mandaat, de functies te behouden bij artikel 1, II, voor onverenigbaar verklaard, wanneer de onverenigbaarheid mocht voortspruiten uit het feit dat de Staat, vóór het van kracht worden dezer wet, aan de vennootschap of aan de onderneming nog niet terugbetaalde voorschotten heeft toegestaan.